



NEWSLETTER NOVEMBER 2013

BERLINER HERBST

Jessica Backhaus



Gallery Stieglitz 19, ab 7. November, Vernissage 20:00

Die Gallery Stieglitz 19 präsentiert „once, still & forever“, die neweste Serie der Berliner Fotografin Jessica Backhaus.

Mehr Informationen / meer informatie + Nederlandstalige tekst:

<http://www.daskulturforum.be/berliner-herbst/2013-11-07-expo-van-de-berlijnse-fotografe-jessica-backhaus>

Bezeten stad – Paul van Ostaijen in jazz-hoofdstad Berlijn

(Niederländisch/Nederlands)



Letterenhuis, 14. November, 20:00 – Partner/s: dasKULTURforum, Letterenhuis, deBuren, Goethe-Institut Brüssel, be Berlin

Bei diesem musikalisch-literarischen Abend stehen von Ostaijens Jahre in Berlin und deren Einfluss auf sein Werk im Mittelpunkt.

Mehr Informationen / meer informatie + Nederlandstalige tekst:

<http://www.daskulturforum.be/berliner-herbst/2013-11-14-bezeten-stad-literair-muzikale-avond-rond-paul-van>

Wachsendes Berlin (Deutsch/Duits)

Bevölkerungswachstum und politische Implikationen



De Groote Witte Arend, 18. November, 19:30

Partner/s: Deutschcafé, dasKULTURforum, be Berlin

Dr. Volker Löwe spricht über die Suche nach einem Leitbild für eine wachsende Stadt und beleuchtet welche Faktoren, wie gute Arbeitsplätze, langfristige Raumplanung oder auch der soziale Zusammenhalt, dabei eine Rolle spielen.

Mehr Informationen / meer informatie + Nederlandstalige tekst:

<http://www.daskulturforum.be/berliner-herbst/2013-11-18-berlin-wachsende-stadt-bev-kierungswachstum-und>

Berlin Mood



Gallery Valerie Traan, ab 21. November, Vernissage 16:00-21:00

Partner/s: dasKULTURforum, Gallery Valerie Traan, Goethe-Institut Brüssel, be Berlin

Die Ausstellung „Berlin Mood“ präsentiert Werke von Fotografen, Architekten, Designern und bildenden Künstlern deren Inspirationsquelle die Stadt Berlin im weitesten Sinne ist. Einige

der Künstler arbeiten und leben in Berlin, andere wählen Berlin als thematischen Schwerpunkt ihrer Werke.

Mehr Informationen / meer informatie + Nederlandstalige tekst:

<http://www.daskulturforum.be/berliner-herbst/2013-11-21-berlin-mood-kunstenaars-ontwerpers-en-architecten>

andcompany&Co. – Black Bismarck

(Deutsch mit nied. Übertiteln/Duits met Ned. boventitels)

deSingel, 22. & 23. November, 20:00



Das internationale, in Berlin beheimatete, Künstlerkollektiv andcompany&Co. hat eine Vorliebe für geschichtliche Themen. In „Black Bismarck“ beschäftigen sie sich mit dem deutschen Reichskanzler Otto von Bismarck, seiner prominenten Rolle bei der sogenannten „Kongokonferenz“ und rassistischen Ausprägungen in der damaligen Theater- und Filmlandschaft. andcompany&Co. dekonstruiert die Tradition des „black face“ mit außergewöhnlicher Spielfreude und bitterbösem Humor.

Mehr Informationen / meer informatie + Nederlandstalige tekst:

<http://www.daskulturforum.be/berliner-herbst/2013-11-22-theatergezelschap-andcompany-co-uit-berlijn-brengt>

Berliner Lyrik – Ulf Stolterfoht & Marion Poschmann

(Deutsch und nied./Duits en Ned.)

Permeke Bibliotheek, 22. November, 12:30 – Partner/s: Goethe-Institut Brüssel, Stichting Perdu, dasKULTURforum, Permeke Bibliotheek, Poëziecentrum Gent



Die bekannten Berliner Gegenwartsdichter Ulf Stolterfoht und Marion Poschmann werden von ihren Übersetzern Ton Naaijkens en Erik de Smedt vorgestellt und lesen aus ihrem Werk vor. Die Moderation übernimmt der Berlin-Kenner Erik Lindner.

Mehr Informationen / meer informatie + Nederlandstalige tekst:

<http://www.daskulturforum.be/berliner-herbst/2013-11-22-po-zie-uit-berlijn-berliner-lyrik-ulf-stolterfoht>

Berlijn in de film – Gespenster

(Deutsch mit engl. Untertiteln/Duits met Eng. ondertitels)

Cinema Zuid, 27. November, 19:30

Partner/s: dasKULTURforum, Cinema Zuid, Goethe-Institut Brüssel, be Berlin



„Gespenster“ (2005) ist ein deutsch-französischer Spielfilm von Christian Petzold, der in Berlin und Paris gedreht wurde. Der Film zeigt zwei Tage und eine Nacht im Leben des Waisenmädchen Nina, das lange ausschließlich in der Vergangenheit gelebt hat. Auf ihrer Suche nach Geborgenheit streift sie durch Berlin, trifft neue Leute und entdeckt die Gegenwart für sich.

Mehr Informationen / meer informatie + Nederlandstalige tekst:

<http://www.daskulturforum.be/berliner-herbst/2013-11-27-berlijn-in-de-film-gespenster>

Lautten Compagney

deSingel, 30. November, 20:00



Die Lautten Compagney spielt unter der musikalischen Leitung von Wolfgang Katschner Werke von Bach.

Mehr Informationen / meer informatie + Nederlandstalige tekst:

<http://www.daskulturforum.be/berliner-herbst/2013-11-30-het-berlijnse-lautten-compagney-speelt-bach>

AUSSTELLUNG | TENTOONSTELLING

HAUSER – Een multimediaal epos

Letterenhuis, bis 15. Dezember

Die Ausstellung ist das Resultat des Projektes „Hauser“, an dem die Künstlerinnen Annemarie Estor und Lies van Gasse von 2009 bis 2013 gearbeitet haben, und dessen Inspirationsquelle die historische Figur Kasper Hauser ist. Schon in der Vergangenheit nahmen sich zahlreiche Künstler der Figur des Kasper Hausers an und versuchten seinrätselhaftes Dasein zu entschlüsseln und zu deuten. Das Projekt „Hauser“ kreiert eine zeitgenössische Figur „Hauser“, dessen Leben sich anhand von originellen Briefen und Paketen entfaltet, die sich verschiedenster künstlerischer Disziplinen bedienen. Diese Postsendungen sind die Sammlung des vierjährigen wöchentlichen Briefkontaktes zwischen den beiden Künstlerinnen.

Mehr Informationen / meer informatie + Nederlandstalige tekst:

http://www.letterenhuis.be/Museum_Letterenhuis_NL/LetterenhuisNL/LetterenhuisNL-Activiteiten/LetterenhuisNL-Activiteiten-Evenementen-NL/LetterenhuisNL-Activiteiten-Evenementen-NL-2013/HAUSERExpo-Een-multimediaal-epos.html

MUSIK | MUZIEK

Johanette Zomer & Jan Kobow

AMUZ, 10. November, 15:00

Der deutsche Tenor Jan Kobow und die Sopranistin Johanette Zomer präsentieren mit Piano- und Klarinettenbegleitung Werke von Schubert.

Mehr Informationen / meer informatie + Nederlandstalige tekst:

<http://www.amuz.be/concerten/johannette-zomer-jan-kobow-ea>

GESPRÄCH – LESECLUB – VORTRAG | GESPREK – LEESCLUB – LEZING

Goethe-Leseclub in deSingel – mit Willem van Zadelhoff (Niederländisch/Nederlands)

deSingel, 18. November, 20:00

Affinitäten (Originaltitel: *Die Wahlverwandtschaften*, 1809) ist ein Klassiker von Goethe, in dem sich zwei Paare „über Kreuz“ verlieben. Der Konflikt zwischen Leidenschaft und Vernunft mündet in einem tragischen Ende.

Mehr Informationen / meer informatie + Nederlandstalige tekst:

<http://www.goethe.de/ins/be/bru/ver/nl11394264v.htm>

Tussen koning en keizer. De Antwerpse-Duitse gemeenschap aan de vooravond van de Eerste Wereldoorlog

Protestantse Kerk ‘Brabantse Olijfberg’, Lange Winkelstraat 5, 2000 Antwerpen

22. November, 14.00-16.00 & 19.30-20.30

De Protestantse Kerkgemeente van Antwerpen-Noord, het Provinciebestuur van Antwerpen en het projectbureau ‘De Kleine Expeditie’ organiseren een tweeluik over Duitse Antwerpenaren aan de vooravond van de Eerste Wereldoorlog. Het colloquium richt zich in de namiddag op professionele erfgoedzorgers. Op het avondprogramma, dat open staat voor alle belangstellenden, staat onder meer een lezing van prof. Antoon Vrints (UGent) over het morele dilemma waarin de Antwerpse Duitsers in 1914 terecht kwamen.

Die Protestantische Kirchengemeinde von Antwerpen-Noord, die Antwerpener Provinzverwaltung und das Projektbüro „De Kleine Expeditie“ organisieren ein zweiteiliges Kolloquium über deutsche Einwohner von Antwerpen am Vorabend des Ersten Weltkriegs. Das Kolloquium richtet sich am Nachmittag am kulturellen Erbgutsektor und am Abend an

alle Interessierten. Das Abendprogramm bietet u.a. eine Lesung von Professor Antoon Vrints (UGent) über das moralische Dilemma, in dem die deutschen Antwerpener sich im Jahre 1914 wiederfanden.

Mehr Informationen / meer informatie:

<http://www.protestantsekerkantwerpennoord.be/colloquium.htm>

Olga Grjasnowa: Der Russe ist einer, der Birken liebt (Niederländisch/Nederlands)
Permeke Bibliotheek, 25. November, 12:30 – Partner: Goethe-Institut Brüssel, De Bezige Bij Antwerpen, dasKULTURforum, Permeke Bibliotheek.

Die deutsche Autorin Olga Grjasnowa präsentiert im Gespräch mit Prof. Dr. Em. Ludo Abicht, Experte für jüdische Geschichte und Kultur, ihren preisgekrönten Debütroman „Der Russe ist einer, der Birken liebt“. Ein Roman über jüdische Wurzeln, Migration und die damit verbundene Sprachlosigkeit und über eine Generation von Kosmopoliten, die sich überall anpassen können, aber keine Heimat mehr haben.

Mehr Informationen / meer informatie + Nederlandstalige tekst:

<http://www.goethe.de/ins/be/bru/ver/nl11636176v.htm>

KONTAKT & AN/ABMELDUNG | CONTACT & IN/UITSCHRIJVEN | INFO@DASKULTURFORUM.BE

dasKULTURforum op het net / dasKULTURforum im Netz

www.daskulturforum.be

<https://www.facebook.com/daskULTURforum>

dasKULTURforum in de pers / dasKULTURforum in der Presse

<http://www.deredactie.be/cm/vrtnieuws.deutsch/landundleute/1.1503712>

POSTANSCHRIFT | ADRES | **DASKULTURFORUM, EVERDIJSTRAAT 12, 2000 ANTWERPEN**

TELEFON | TELEFOON | **0489/741 515 (DIENSTAGS – DINSDAG)**

dasKULTURforum wordt gesteund door / *dasKULTURforum* erhält Unterstützung von

Belgisch-Deutsche Gesellschaft Flandern (BDGF)

Goethe-Institut Brüssel